

# La Source

forum de la diversité

La Source – www.thelastsource.com – Depuis 1999

## Le Festival *Chutzpah!* cherche à établir des ponts interculturels dans un monde rendu complexe

par HASSAN LAGHCHA

Le festival des arts du spectacle juifs *Chutzpah!* aura lieu du 1<sup>er</sup> au 10 novembre au Théâtre Norman & Annette Rothstein et à divers autres endroits à Vancouver. Au menu, des concerts de musique, des spectacles de danse, du cinéma, du théâtre, du cabaret, de la comédie et du *storytelling*, avec la participation d'artistes du Canada, des États-Unis, de l'Europe, du Moyen-Orient et d'Australie.

En entrevue, la directrice générale et artistique Jessica Mann Gutteridge indique que le festival vise notamment à partager les pratiques artistiques juives avec la communauté au sens large du terme, en favorisant la compréhension de la complexité et de la diversité de la culture juive. Selon elle, le festival espère aussi pouvoir construire des ponts interculturels, en explorant les relations entre la culture juive et les autres cultures.

« Dans les moments difficiles, se rencontrer pour apprécier des œuvres d'art et y participer aide à trouver du réconfort, à donner un sens à un monde complexe », dit-elle.

Elle souligne la grande variété de la programmation de cette année qui allie musiques anciennes, concerts en formule cabaret, spectacles de danse créative et expérimentale ainsi



▲ Cabaret Yitesh.

que des comédies hilarantes, des rencontres de *storytelling*, des ateliers interactifs pour jeunes et adultes et des séances de conversation entre le public et les artistes participants.

### Cabaret Yitesh

Le groupe ukrainien Kommuna Lux donne le coup d'envoi du

festival lors du week-end d'ouverture, le 2 novembre à la salle polyvalente *The Pearl*. Au menu de ce spectacle festif, présenté en partenariat avec *Caravan World Rhythms*, de la musique klezmer et des chansons folkloriques d'Odessa, la ville natale du groupe.

Parmi les têtes d'affiche, à noter le spectacle *Big Talk* de l'humo-

riste vancouverois Jacob Samuel, prix Album humoristique de l'année 2021 aux Juno Awards pour son album *Horse Power*, le 1<sup>er</sup> novembre au Théâtre Norman & Annette Rothstein. Dans cette même salle, rendez-vous les 9 et 10 novembre au spectacle de clôture *The Last Night at the Cabaret Yitesh* de l'auteur canadien

Michael Wex, avec la participation d'artistes de différents pays (Canada, Allemagne, Autriche et États-Unis). Au menu, des chansons de cabaret des années 30, des sketches comiques originaux et des adaptations yiddish de succès internationaux et de classiques du vaudeville et du drag.

Voir « *Chutzpah!* » en page 5 ►



Les 50 ans de l'école francophone La Vérendrye à Chilliwack  
Page 2



Des voix de la francophonie à travers le pays en spectacle  
Page 7



Voyage au cœur de l'exil et de la résilience  
Page 8

af Alliance Française Vancouver

VISION QUEST PRODUCTIONS

CINÉMA

au 6161 rue Cambie  
Billets sur alliancefrancaise.ca

CHAMPS ÉLYSÉES FILM FESTIVAL

CINÉMA INDÉPENDANT FRANÇAIS ET AMÉRICAIN

Courts et longs métrages  
30 & 31 oct. | 7 pm  
ENTRÉE LIBRE!

COMITÉ FRANCOQUEBÉCOIS DE L'OUEST

HARMONIUM SYMPHONIQUE

HISTOIRES SANS PAROLES

LE FILM

GSIMUSIQUE

1<sup>er</sup> nov | 7 pm |



## Les célébrations du 50<sup>e</sup> anniversaire de l'école francophone La Vérendrye à Chilliwack

L'école La Vérendrye de Chilliwack, nichée au cœur de la vallée du Fraser, a célébré son 50<sup>e</sup> anniversaire le 19 septembre dernier. Cette commémoration marque une étape historique dans le progrès de l'éducation francophone en Colombie-Britannique, témoignant de l'engagement collectif des familles, des éducateurs, des bénévoles et des élèves qui ont contribué à l'épanouissement d'une communauté francophone en plein essor.

Marc Béliveau

IJL – Réseau.Presse – Journal La Source

La célébration du cinquantenaire de l'école La Vérendrye revêt une signification particulière pour les dignitaires et les participants présents à cet événement. Aujourd'hui, l'établissement demeure un carrefour éducatif où ses 78 élèves peuvent s'épanouir en français. Depuis septembre 2023, l'école propose un programme s'étendant jusqu'à la 8<sup>e</sup> année. Néanmoins, la possibilité de poursuivre des études secondaires en français dans un établissement de proximité demeure un enjeu majeur pour les élèves de l'école.

### L'origine du nom de l'école

Figure emblématique de l'histoire canadienne, Pierre Gaultier de Varennes, Sieur de La Vérendrye, compte parmi les plus illustres explorateurs de l'Ouest canadien. Né à Trois-Rivières en 1685, il s'est distingué par ses nombreuses expéditions qui ont marqué l'histoire du pays. L'établissement de son



Un groupe de dignitaires, d'officiels et de représentants du Conseil scolaire de la Colombie-Britannique et de l'Association des parents de l'école. (Crédit : l'École La Vérendrye)

réseau stratégique de forts et de postes de traite a facilité l'expansion de la présence française et le développement du commerce des fourrures dans ces territoires.

### Présence francophone dans la vallée du Fraser

L'histoire de la présence francophone dans la vallée du Bas-Fraser remonte aux années 1860, attirée par les terres fertiles et propices à l'élevage. En 2024, l'agriculture représente toujours 30 % de l'activité économique de la région de Chilliwack.

Les archives révèlent que jusqu'en 1858, date de la première ruée vers l'or en Colombie-Britannique, près de 65 % de la population de la province s'exprimait en français le long des sentiers de traite des fourrures et dans les forts de la Compagnie de la Baie d'Hudson.

### Chilliwack : de la base militaire à aujourd'hui

L'histoire de Chilliwack est intimement liée à la présence de sa base militaire canadienne, active de 1942 à 1997. C'est aussi le contexte dans lequel l'école La Vérendrye a vu le jour en 1974 pour accueillir les enfants des familles francophones des militaires. Pendant plus de deux décennies, elle a joué un rôle primordial dans la préservation de la culture et de la langue françaises au sein de cette communauté.

En 1997, la fermeture de la base militaire a constitué un défi majeur pour la municipalité, entraînant des pertes économiques estimées à 100 millions de dollars annuels et menaçant plus de 1 500 emplois dans la région. Face à cette épreuve, l'école a su se réinventer. En 1998, son rattachement au Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique lui a permis d'élargir son rayonnement au-delà des familles militaires.

### Une communauté scolaire multiculturelle

L'école La Vérendrye accueille désormais une communauté francophone d'une remarquable diversité. Ses élèves, issus des quatre coins du monde, parlent notamment le russe, l'espagnol et l'arabe, parmi de nombreuses autres langues. Cette richesse culturelle s'exprime en une francophonie vivante, tissant des liens entre la Côte d'Ivoire, le Québec et l'Europe.

Voir « La Vérendrye » en page 5 ➤

## Le grain de sel de Joseph Laquerre



THE ROGUE FOLK CLUB PRESENTS

## Ensemble Sangineto

An eclectic band from Italy which blends skilfully ancient harmonies and sonorities with modern rhythms. Fresh arrangements of traditional Irish, Scottish, Breton and Italian tunes fit in with originals that display influences from classical and folk to pop and Celtic music.



Thursday, November 28 at 8pm

Live in the Hall and Livestreamed

Mel Lehan Hall at St. James - 3214 West 10th Ave

[www.roguefolk.com](http://www.roguefolk.com)



Réservez votre espace publicitaire dans La Source ou sur notre site web.

info@thelasource.com

THE SOURCE – LA SOURCE MEDIA INC.

JOURNAL LA SOURCE

Adresse postale

Denman Place Boîte postale 47020  
Vancouver, C.-B. V6G 3E1

Bureaux

204-825 Rue Granville, Vancouver, C.-B.

Téléphone (604) 682-5545

Courriel info@thelasource.com

[www.thelasource.com](http://www.thelasource.com)

Fondateur, directeur de la publication et de la rédaction Mamadou Gangué

Rédactrice en chef adjointe (Section anglaise) Lillian Liao

Coordonnateur du Programme d'Initiative de journalisme local (IJL) Paul T. Tshilolo

Responsable graphisme et arts visuels Laura R. Copes

Responsable de la correction (français) Louise T. Dawson

Secrétariat de la rédaction (anglais) Frank Abbott, Deanna Choi,

Melodie Wendel-Cook

Responsable du service administratif Kevin Paré

Coordonnateur du site Web Pavle Culajevic

Site Web Sepand Dyanatkar, Vitor Libardi,

Silvia Pascale

Médias sociaux Nathalie Astruc, Sava Rozsnyai

Conseillers à la rédaction Denis Bouvier, Alexandre Gangué, Monique Kroeger

Rédacteur principal Simon Yee

Soutien informatique Amir Karimian

Illustrateur Joseph Laquerre

Ont collaboré à ce numéro Marc Béliveau, Riley

Brady, Apsara Cordonnier, Aloïs Gallet, Ashley

Kim, Hassan Laghcha, Amélie Lebrun, Luc

Mvono, Xiao Qing Wan, Helen Wu, Simon Yee,

Elif Zaimler, Robert Zajtmann

Traduction Barry Brisebois, Louise Dawson

Distribution Joseph Laquerre, Kevin Paré

Credits des photos pour La Une

Page 2 : l'École La Vérendrye

Page 7 : Nicole Leblanc

Page 8 : David Cooper

AVIS

La Source n'est pas responsable des modifications ou erreurs typographiques qui n'altèrent pas la lisibilité des annonces. La correction de toute erreur ou omission majeure relative à la publicité sera limitée à une insertion dans l'édition suivante.

La rédaction de La Source est à l'écoute de vos commentaires et suggestions sous forme de courriers par la poste ou courriels, afin de prendre ainsi de façon régulière votre pouls sur des sujets de reportage touchant votre communauté.

Pour réserver un espace publicitaire :  
(604) 682-5545



Financé par le gouvernement du Canada



# Nanaimo devient après Prince George la 2<sup>e</sup> Communauté francophone accueillante de la Colombie-Britannique

Le ministère Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) a désigné l'été dernier la ville de Nanaimo comme la deuxième Communauté francophone accueillante (CFA) de la Colombie-Britannique. Une étape marquante pour la francophonie de la province. Cette reconnaissance fait suite au choix en 2020 de Prince George et s'inscrit dans un effort national pour promouvoir l'accueil et l'intégration des nouveaux arrivants francophones en milieu minoritaire. Retour sur cette annonce.

Paul T Tshilolo

JLL – Réseau.Presse – Journal La Source

Cette nouvelle désignation d'une deuxième ville en Colombie-Britannique a été accueillie avec enthousiasme par la communauté francophone locale, représentée par l'Association francophone de Nanaimo (AFN).

Le choix de Nanaimo a eu lieu peu avant la célébration de la Semaine de l'accueil 2024 qui vient souligner chaque année l'importance de créer des communautés inclusives et accueillantes pour tous, y compris pour les nouveaux arrivants. Pour cette occasion, dans sa déclaration du 13 septembre dernier, l'honorable Marc Miller, ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté Canada, a réaffirmé l'engagement du Canada à bâtir des cadres de vie où chacun se sent valorisé et accepté. « En célébrant nos forces et nos différences, nous créons une communauté où chacun se sent inclus et valorisé », avait-il déclaré.

Cette désignation renforce ainsi l'initiative fédérale de soutien aux communautés francophones en situation minoritaire, un des piliers du programme de diversité et d'inclusion. Elle coïncide également avec le lancement le 26 août dernier du Programme pilote pour les étudiants dans les communautés francophones en situation minoritaire (PPECFSM), une autre initiative visant à soutenir les jeunes francophones au Canada.

## Une nouvelle dynamique pour la francophonie à Nanaimo

Julie Cloutier, présidente du Conseil d'administration de l'Association francophone de Nanaimo, a exprimé la joie de la communauté à l'annonce de la désignation. « C'était très attendu, et cela va permettre à notre communauté de grandir ! », a-t-elle affirmé. Elle souligne que cet élan permettra à l'AFN d'élargir et d'améliorer les services offerts aux nouveaux arrivants, notamment par le biais d'un programme d'intégration conçu pour répondre aux besoins spécifiques de cette population croissante.



L'équipe de l'Association des Francophones de Nanaimo – [www.francophonenanaimo.org](http://www.francophonenanaimo.org). (Crédit : Association de francophones de Nanaimo)

L'AFN prévoit de créer un comité consultatif communautaire en collaboration avec des partenaires locaux. Ce comité sera chargé de définir les besoins des nouveaux arrivants francophones et d'élaborer un plan d'action détaillé pour les intégrer pleinement dans la communauté de Nanaimo. L'objectif est de soumettre ce plan à Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) afin d'obtenir les ressources nécessaires pour sa mise en œuvre.

## Des défis à surmonter

Bien que l'annonce de Nanaimo comme Communauté francophone accueillante soit une

victoire pour la francophonie locale, l'AFN anticipe certains défis. Le premier concerne la recherche d'un nouvel espace adapté pour accueillir les nouveaux arrivants. Actuellement, les locaux de l'AFN sont trop petits pour abriter un nombre plus élevé d'activités à venir. Un autre défi est d'élargir la représentativité culturelle de l'équipe pour mieux refléter la diversité des francophones au sein de la communauté.

## L'expérience de Prince George... l'importance des gestes d'accueil

Pour surmonter ces obstacles, Nanaimo pourra s'inspirer de l'expérience de Prince George, première Communauté francophone accueillante de la province. « Nous sommes en contact avec eux et espérons tirer profit de leurs réussites pour anticiper certains défis », a ajouté la présidente du Conseil d'administration de l'Association francophone de Nanaimo. Cette collaboration entre les deux communautés est perçue comme essentielle pour assurer la réussite de la mise en œuvre du programme à Nanaimo.

## Un avenir prometteur pour la francophonie à Nanaimo

Grâce à cette désignation, Nanaimo est bien positionnée pour devenir un modèle d'accueil et d'intégration des nouveaux arrivants francophones en Colombie-Britannique. Alors que la ville continue de se développer, l'immigration francophone sera un facteur clé dans la vitalité et la diversité de la région. ✨



Julie Cloutier, Présidente : Association des francophones de Nanaimo. (Crédit : Romain Moriceau (Association de francophones de Nanaimo))



## SOUTENEZ LA BOUSSOLE

Venez en aide aux francophones et lutez contre la précarité dans le Grand Vancouver

- ✳️ Donnez de votre temps en prenant part à des missions bénévoles
- ✳️ Faites un don ponctuel ou récurrent
- ✳️ Contribuez à nos services d'urgence avec des dons de vêtements

### La Boussole

312 Main Street  
Vancouver BC V6A 2T2  
+1.(604).683.7337  
laboussole@lbv.ca



En savoir plus sur : [lbv.ca](http://lbv.ca)



## Le castor castré

ROBERT ZAJTMANN

# La Bucket list

À un moment de ma vie, passé l'âge d'or, je me suis senti obligé, comme bien des gens le font, de dresser ce qu'on appelle en anglais *the Bucket list*, c'est-à-dire une liste des choses à faire avant de passer l'arme à gauche plutôt qu'à droite. Ces choses à accomplir peuvent se présenter sous la forme d'aventures telles que vouloir sauter en parachute d'un avion ou participer à un safari en Afrique. Ou encore, plus audacieux, traverser le Canada sur des échasses. L'idée de partir en croisière et apprendre à danser le tango à bord d'un bateau qui tangué peut séduire. Que sais-je encore ? Les possibilités sont infinies.

On ne me prendra pas non plus à assister à un concert de Taylor Swift. Je n'ai rien contre elle si ce n'est peut-être le fait qu'elle sort avec un footballeur américain plutôt qu'avec un sportif canadien. Voir ce couple étrange ensemble me fait constater qu'en amour tout est possible. Non, je ne la boycotte pas. Tout simplement, autant le dire, je crains les foules et Dieu sait combien cette dame a le don d'attirer du monde. À tel point que des terroristes islamistes sont au courant de son succès. Non, tant qu'à faire si je dois me rendre à un concert, autant aller à celui de mes petits-enfants.

En aucune façon je ne changerai d'orientation sexuelle. Je ne

« Je me suis dit, tant qu'à faire, pourquoi ne pas créer une *Bucket list* des choses que je n'aimerais surtout pas faire avant de mourir.

Vous pouvez imaginer des objectifs plus modestes, moins risqués. Par exemple battre le fer pendant qu'il est chaud ou, par curiosité, mettre une puce à l'oreille de quelqu'un. Il est possible aussi de se forger des idées toutes faites ou, encore, gagner du temps en évitant de tourner autour du pot. À la rigueur si vous faites un tour à la campagne essayez de donner de la confiture à un cochon. Quant aux chauves ils peuvent éviter de s'arracher les cheveux ou de se crêper le chignon. Comme vous le voyez ce ne sont pas les idées qui manquent.

Une fois ma liste établie j'ai poussé la réflexion un peu plus loin. Je me suis dit, tant qu'à faire, pourquoi ne pas créer une *Bucket list* des choses que je n'aimerais surtout pas faire avant de mourir. Je me suis mis au boulot immédiatement. Ça donne ceci.



▲ « À un moment de ma vie, passé l'âge d'or, je me suis senti obligé, comme bien des gens le font, de dresser ce qu'on appelle en anglais *the Bucket list*... »

Surtout ne pas me baigner ou pêcher dans la mer Morte si je tiens à rester en vie. Elle est morte pour une raison bien simple : on l'a trop salée. Les poissons eux-mêmes ne sont pas assez fous pour s'y aventurer. De plus, n'ayant jamais pris des cours de premiers soins, je ne suis pas en mesure de la ranimer ou de la ressusciter même si un rabbin ou un bédouin du coin en faisait la demande.

tiens pas à semer davantage de confusion en ajoutant une autre lettre à l'acronyme LGBTQIA2S+ (dernière épellation en date). Sous peu, toutes les lettres de l'alphabet vont y passer. En fait, histoire de nous simplifier la vie, il suffirait de dire ABS (Anybody But Straight) à la place de toute cette succession de lettres dont, au grand dam des parties intéressées, on ne sait plus ce qu'elles signifient. Pourquoi compliquer les choses quand on peut faire simple, n'est-ce pas ?

Pas question de m'aventurer dans l'espace et de vivre sur la lune ou sur mars. Déjà qu'il m'arrive parfois de m'ennuyer sur terre, je me vois mal demeurer dans des endroits restreints où les théâtres et restaurants ne courent pas les rues. D'accord, la vue de là-haut est magnifique, semble-t-il, mais d'où je suis, de mon condo, il en est de même. Je peux admirer la mer, les montagnes et scruter le ciel et les étoiles de chez moi. Non, je préfère céder ma place à Elon Musk. Depuis que ce dernier s'est acquiescé et approuve la politique de Donald Trump, je rêve qu'il puisse un jour s'envoler avec tous ses milliards dans sa fusée Space X et ne plus jamais remettre les pieds sur terre. Un odieux riche de moins n'est pas pour m'alarmer, aurait pu dire Mallarmé le poète maudit.

À aucun prix je n'accepterai d'être l'envoyé spécial du Canada au Moyen-Orient. Moi qui, de toute façon ne sers pas à grand-chose, je ne vois pas ce que j'irais faire là-bas. J'ai d'autres conflits plus personnels à fouetter. Régler les différents différends de la région demeure et demeurera pour longtemps encore une tâche quasi impossible. Désolé de vous décevoir mais, en l'occurrence, impossible est bien français. Comment voulez-vous faire vivre ensemble des gens qui se haïssent et ne pensent qu'à s'entretuer ?

Au fond, somme toute, s'il y a bien une chose que je n'aimerais vraiment pas faire avant de mourir, c'est de mourir. ☹

**M'OI mélo** AMÉLIE ALEX PASCALE

VENDREDI & DIMANCHE  
10H-11H

NELSON - 93.5 FM  
CRAWFORD BAY & KASLO - 96.5 FM  
NEW DENVER & SILVERTON - 107.5 FM  
LOWER SLOCAN VALLEY & CASTLEGAR - 101.5 FM

**VOTRE ÉMISSION DE RADIO  
100% EN FRANÇAIS**  
sur les ondes de la Kootenay Co-op Radio  
et de Radio Victoria

**Visitez La Source en ligne**  
www.thelasource.com | Twitter/Facebook : thelasource

VANCOUVER

**Vinyl Record Show**  
EST. 2017

**SUNDAY NOVEMBER 24TH  
2024**

**Heritage Hall**  
3102 Main Street  
Vancouver  
11am-4pm  
**\$5 Admission**  
Contact  
tyler@vancouvervinyl.com

**LP'S • 45'S • CD'S**  
**POSTERS • MUSIC MEMORABILIA**

## Vers un monde soutenable

## L'élection provinciale racontée à sa petite-fille

Dis Paps, raconte-nous comment c'était de ton temps. Notre professeur de citoyen-neté nous expliquait ce matin qu'avant l'appel législatif citoyen, les assemblées étaient faites de notables élus.

Qu'est ce qui te surprend dans tout ça ? Des notables ou des élus ?

Les deux. Et le professeur nous a dit que c'était un bien mauvais système. Raconte-moi l'ambiance de l'époque avec l'emballage climatique qui avait déjà commencé. Tu votais quoi ?

La première fois que j'ai voté c'était en octobre 2024. Deux ouragans avaient dévasté le sud-est du continent, dont un certain Milton « Cat-6 » !

Pouah, « Cat-6 » en 2024 ? Vous n'étiez carrément pas prêts, je parie.

Le jour même des élections, une rivière atmosphérique avec 280mm de pluie avait embarqué des maisons à Deep Cove et tué plusieurs personnes. Mais tu sais, on n'avait pas encore bien compris nos ennuis. Je me souviens, seuls trois partis se disputaient le pouvoir.

Qui étaient les candidats ?

Beaucoup d'avocats, des financiers, des capitalistes et des politiciens de carrière.

Et des philosophes ?

Ni philosophe, ni scientifique, ni artisan, ni artiste. C'était une autre époque où l'on valorisait encore beaucoup les gestionnaires, plutôt que les visionnaires. Il y avait de fortes inégalités dans la population et un dégoût généralisé pour la politique.

C'est ouf tous ces hands-off ! Et pour les départager, comment les citoyens décidaient des thèmes politiques et des priorités ?

La politique était une affaire descendante. Les partis décidaient de quoi ils allaient parler. La campagne racoleuse de 2024 avait tourné autour du logement et du coût de la vie. Dans une société inégalitaire et largement anethésisée, l'idée de « vie humaine » était associée à l'idée d'un « coût ». Et le sujet du logement servait en réalité à parler de la propriété privée : une puissante idée qui distinguait les possédants des autres. Ceux qui « gagnent » de ceux qui « coûtent ». Pourtant, une maison pouvait coûter plus de vingt années de revenu dans la région.

Vraiment ? Donner vingt ans de sa vie pour avoir l'impression de gagner. Mais vous étiez un peu toqués non ?

Endoctrinés je dirais ! Le système financier du pays reposait sur la propriété, le crédit et l'intérêt. Un logement représentait aussi une affaire pour un propriétaire qui pouvait le louer à des prix indécentes aux non-possédants. On n'osait pas parler d'exploitation.



▲ L'élection provinciale du 19 octobre 2024 en C.-B. racontée à sa petite-fille.

J'ai lu des choses là-dessus. Compétition, individualisme et domination étaient les valeurs de l'époque.

Ne me lance pas, veux-tu. Mais tu as raison. Assez vite les ennuis sont arrivés. Cyclones, incendies et inondations ont commencé à faire vaciller toute l'économie. Des maisons mal conçues ont été détruites par centaines de milliers. Les assurances et les banques ont fait faillite. Notre imaginaire et nos valeurs se sont écroulés.

Et donc, drames climatiques, valeurs anti-robustes et économie déséquilibrée : qu'aviez-vous fait en 2024 ? Vous aviez

boycotté l'élection et manifesté pour imposer des scientifiques à l'assemblée ?

Pas du tout. Le seul parti qui se démarquait par sa scientificité – les verts – ont fait 2%. Les deux autres partis qui s'étaient écharpés pendant toute la campagne, sauf sur l'exploitation du GNL, là-dessus ils étaient d'accord, se sont neutralisés avec une égalité de score.

Incroyable ! En 2024 ils voulaient encore vendre du GNL à l'étranger ! Et quand est-ce qu'a été fondée la compagnie des Stockages Énergétiques Canadiens Stratégiques ?

La SECS est arrivée un peu plus tard. Quand les élus ont enfin compris que la promesse d'endettement à vie pour des maisons non assurables mais financées en dilapidant notre GNL hyper polluant à l'étranger allait finir par leur coûter très cher, ils ont commencé à relier les enjeux : environnement, social, justice et démocratie. Beaucoup se sont retirés de la politique et collectivement nous avons commencé à créer le nouveau monde que tu connais : assemblée législative des appelés, micro-villages, gouvernance des communs et monnaies locales.

Vous vous êtes pris de passion pour la démocratie directe ?

Pas seulement. Malgré la souffrance d'un monde qui nous échappait et d'une humanité abîmée par la compétition, les guerres et la propagande : l'art, la lenteur, la communauté et la conservation ont fait leur percée. C'était formidable.

Ah ouais, c'est au pied du mur que le maçon s'est remis à rêver.

Pas le maçon. Le collectif s'est remis à rêver, à penser et à bâtir un monde soutenable.

Mieux vaut tard que jamais. Merci Paps !

ALOÏS GALLET est juriste, économiste, co-fondateur EcoNova Education et Albor Pacific et conseiller des Français de l'étranger.

► Suite « La Vérendrye » de la page 2

Cette diversité reflète également l'évolution démographique de Chilliwack, où près de la moitié des résidents sont originaires de la Corée du Sud, de la Grande-Bretagne et des Philippines. Parmi les 115 000 habitants de la ville, on dénombre plusieurs centaines de francophones et de franco-philés. L'école La Vérendrye constitue ainsi, selon l'Association des francophones du Bas-Fraser, un pilier essentiel de la communauté francophone locale.

Valeurs et projets

L'école La Vérendrye privilégie le « vivre-ensemble » et s'engage dans plusieurs causes fondamentales : la protection de l'environnement, la réconciliation avec les Premières Nations, l'équité, la lutte contre le racisme et la promotion des cultures francophones. Ces valeurs s'inscrivent dans une célébration plus large de la diversité francophone.

Réalisations récentes et projets à venir

À l'automne 2023, grâce au don généreux d'un parent s'élevant à plus de 50 000\$ et au soutien de l'Association des parents d'élèves, l'école s'est dotée d'un nouveau terrain de soccer.

La région de Chilliwack étant réputée pour ses précipitations abondantes, en 2024, l'école prévoit la construction d'un préau pour abriter les élèves lors des intempéries. Sur le plan pédagogique, un programme de musique incluant l'apprentissage de l'ukulélé sera mis en place, ainsi qu'un projet textile visant à tisser des liens entre les identités individuelles des élèves, la francophonie et les communautés autochtones locales.

Selon la directrice de l'école, Lucie Ferrari : « Notre personnel est exceptionnel, et l'engagement de l'Association des parents d'élèves est remarquable. De nombreuses activités ne seraient pas possibles sans le soutien des familles. L'école La Vérendrye incarne parfaitement une francophonie rayonnante et dynamique en milieu minoritaire, et je me sens honorée de servir cette communauté en tant que directrice. »

► Suite « Chutzpah! » de la page 1

Deux premières mondiales en danse marquent cette édition 2024, les 8 et 9 novembre au Scotiabank Dance Centre.

Fortress, par les artistes en résidence du festival, Rebecca Margolick et Livona Ellis. Elles abordent leur exploration de leur rapport en constante évolution à la féminité et l'équilibre dynamique entre leur force et leur vulnérabilité.

About Time, performance signée par le chorégraphe Idan Cohen sur une musique du pianiste américain Philip Glass, interprétée par la pianiste Leslie Dala. Ce spectacle met en vedette les danseurs Will Jessup et Benjamin DeFaria.

En performance théâtrale multimédia, au programme de Chutzpah! 2024, la pièce Truth to Power Cafe signée Jeremy Goldstein et qui s'inspire des œuvres du dramaturge prix Nobel Harold Pinter.

Cantique des cantiques

Parmi les nouveaux invités du festival, soulignons la participation de Yamma Ensemble, considéré comme étant l'un des plus importants groupes de musique juive-hébraïque orientale.

En entrevue, la directrice artistique et leader de la formation, Talya G.A Solan, indique que son ensemble présente au festival une sélection de chansons des quatre albums sortis depuis sa création en 2010. En outre, Yamma Ensemble anime un atelier intergénérationnel à caractère pédagogique interactif pour jeunes et adultes. Au cours de cet atelier, l'ensemble présente des instruments de musique anciens et

donne des explications sur leurs spécificités. « Ces échanges avec le public portent également sur des caractéristiques de chants juives à travers le monde », précise-t-elle. Elle s'attarde sur les traits caractéristiques de la musique de Yamma Ensemble qui se compose de membres de diffé-

deux mille ans et nous avons décidé de l'interpréter dans sa langue originale hébraïque ainsi qu'en arabe », explique-t-elle. Et d'ajouter que ce projet est né du désir de jeter des ponts entre les deux cultures en faisant référence à ce poème d'amour antique. « Ce n'est peut-être pas si populaire en



▲ Yamma Ensemble.

rentes origines culturelles (Turquie, Irak, Yémen, Boukhara, une ville d'Ouzbékistan, et Espagne).

« Nous mettons en valeur les échanges entre les différentes cultures juives par nos créations originales et nos interprétations des musiques traditionnelles, étant donné la grande diversité de ces cultures », dit Talya G.A Solan.

Elle cite comme exemple des créations qui traduisent le message interculturel de l'ensemble, la pièce To awaken love, la chanson-titre du quatrième album, sorti en mai 2023. Cette pièce est tirée du recueil des poèmes d'amour hébraïques, le Cantique des cantiques. « Nous avons composé la musique pour ce cantique qui date de plus de

ces temps de guerre, mais notre souhait d'une relation pacifique demeure. Le lien entre l'hébreu et l'arabe n'est pas seulement un lien entre deux langues sémitiques très similaires, mais aussi un lien entre les pays d'origine des Juifs qui ont vécu dans les pays arabes et leurs descendants qui sont nés et ont grandi en Israël. » Selon cette artiste, il est crucial de souligner que la diversité culturelle est source d'une richesse inestimable. « Elle nous permet d'évoluer et d'élargir nos horizons pour atteindre ensemble cette plénitude humaine qui fait du bien et permet de relier les cultures par delà leurs différences », affirme Mme Solan. « C'est l'essence même de la musique. Et c'est notre mission ! »

## Espace francophone

# Canadian Parents for French honore des enseignantes de la C.-B. pour leur excellence en enseignement du français

L'organisme *Canadian Parents for French* pour la Colombie-Britannique et le Yukon a annoncé le 22 octobre dernier les lauréates du prix annuel décerné aux enseignantes, qui reconnaît cette année trois éducatrices exceptionnelles pour leur dévouement et leurs contributions à l'apprentissage de la langue française dans leurs communautés.

Cette année, les récipiendaires sont Louise Beaudry de Saanich, Nicole Boutin de Prince Rupert et Sophia McHardy de Surrey, qui ont toutes démontré un engagement exemplaire à promouvoir des occasions favorables d'apprentissage du français pour leurs élèves.

## Louise Beaudry – Saanich

Mme Beaudry est une enseignante d'immersion française bienveillante, généreuse et dévouée, qui a apporté des contributions importantes à la communauté de l'école élémentaire Deep Cove. Pendant plus de trois décennies, Mme Beaudry, originaire du Québec, a inspiré les élèves grâce à sa passion pour l'enseignement du français et la culture canadienne-française. Connue pour sa créativité, Mme Beaudry a mis en place des initiatives novatrices d'éducation environnementale à l'échelle de l'école, qui ont aidé à enrichir le vocabulaire des élèves et à les engager dans la durabilité. Mme Beaudry a travaillé en étroite collaboration avec *Canadian Parents for French* (CPF) pour améliorer les collections de livres en français et apporter des activités culturelles françaises dynamiques en classe. Même à la retraite, elle reste enseignante suppléante et une alliée inestimable pour la promotion de la langue française dans sa communauté.

## Nicole Boutin – Prince Rupert

Mme Boutin est une enseignante de français dévouée à l'école élémentaire qui a su devenir un pilier de la communauté d'immersion française de Prince Rupert. À l'École Roosevelt, elle a su créer un environnement de classe accueillant et inclusif où les élèves se sentent encouragés à poursuivre leur apprentissage du français. Les parents et ses collègues apprécient particulièrement ses connaissances sur les défis liés à l'accès aux ressources pour les élèves ayant des troubles d'apprentissage. Son engagement constant auprès de CPF et de l'administration scolaire assure que les enseignants et les parents disposent des informations nécessaires pour soutenir les jeunes apprenants du français.

## Sophia McHardy – Surrey

Avec son énergie débordante et son enthousiasme, Mme McHardy inspire ses élèves en immersion française à dépasser les attentes. À l'École Martha Currie à Surrey, son habileté à équilibrer des normes académiques élevées avec des activités d'apprentissage amusantes a permis à ses élèves de s'épanouir dans leur parcours en langue française. Mme McHardy met un accent particulier sur la construction de compétences de base en grammaire, en écriture et en expression orale en français, des compétences qui servent bien

ses élèves tout au long de leur parcours scolaire. Elle entretient également des liens solides entre ses élèves actuels et anciens, favorisant ainsi le mentorat et le leadership, renforçant la communauté de langue française.

« Nous sommes ravis de célébrer ces enseignantes remarquables, dont les contributions ont eu un impact profond dans leurs communautés », déclare Alex Hughes, présidente du Chapitre de la C.-B. & Yukon de *Canadian Parents for French*.



▲ Louise Beaudry de Saanich, Nicole Boutin de Prince Rupert et Sophia McHardy de Surrey.

« Leurs efforts ont enrichi la vie de nombreux élèves et renforcé le système d'éducation en langue française en Colombie-Britannique. »

Rappelons que *Canadian Parents for French* est un organisme bénévole, national et fondé sur la recherche, qui promeut le bilinguisme en offrant à toutes les personnes vivant au Canada des occasions d'apprendre et d'utiliser le français. ✨

LA RÉDACTION



## Avis de modification

Conformément à l'article 51 de la *Loi maritime du Canada*, le conseil d'administration de l'Administration portuaire de Vancouver-Fraser (l'Administration portuaire) a approuvé les propositions de modification suivantes des droits qui entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2025 :

### 1. Droits de quai :

A. Conteneurs (les taux sont fixés comme suit) :

- Pour Vancouver :
  - Importations chargées : 49,29 \$ par unité équivalent vingt pieds (EVP)
  - Exportations chargées : 35,15 \$ par EVP
- Pour le fleuve Fraser :
  - Importations chargées : 24,70 \$ par EVP
  - Exportations chargées : 17,84 \$ par EVP

B. Fret non conteneurisé (les taux sont fixés comme suit) :

- Pour Vancouver :
  - Billots : 6,21 \$ par mille pieds mesure planche (MPMP) Scribner
  - Bois d'œuvre : 3,44 \$ par MPMP
  - Pâte de bois : 3,04 \$ par tonne
  - Vrac solide : 0,77 \$ par tonne
  - Toutes les autres marchandises non précisées ailleurs : 3,19 \$ par tonne
- Pour le fleuve Fraser :
  - Billots : 4,11 \$ par MPMP-Scribner
  - Bois d'œuvre : 1,72 \$ par MPMP
  - Pâte de bois : 1,50 \$ par tonne
  - Vrac solide : 0,77 \$ par tonne
  - Vrac liquide : 0,55 \$ par tonne
  - Toutes les autres marchandises non précisées ailleurs : 1,50 \$ par tonne
- Pour le fleuve Fraser : Véhicules transitant par les terminaux d'automobiles, par navire : 9,01 \$ par unité

### 2. Droits d'amarrage :

Taux établis pour le fleuve Fraser et Vancouver :

- Navires océaniques durant les périodes de travail : 0,560 \$ par compteur d'heures de Longueur hors tout (LHT), frais minimum de 411,839 \$ par visite de terminal
- Navires océaniques en dehors des périodes de travail : 0,205 \$ par compteur d'heures de LHT, frais minimum de 411,839 \$ par visite de terminal
- Caboteurs, remorqueurs, bateaux de pêche et yachts : 0,150 \$ par compteur d'heures de LHT : frais minimum de 96,097 \$ par visite de terminal
- Tous les navires seront facturés par heure, arrondi au quart d'heure le plus près.

### 3. Incitatif à la ponctualité pour les porte-conteneurs :

Aucune modification de l'incitatif à la ponctualité pour les porte-conteneurs n'est envisagée pour 2025.

### 4. Droits de port :

Tarifs par tonne de jauge brute (TJB)\*

- Tarif de base : 0,116 \$
- Tarif bronze : 0,089 \$
- Tarif argent : 0,075 \$
- Tarif or : 0,062 \$
- Tarif platine : 0,029 \$

Les navires peuvent obtenir des réductions des droits de port s'ils suivent bénévolement certaines pratiques exemplaires en matière d'environnement. En 2025, les critères environnementaux suivants ont été mis à jour dans le cadre du programme incitatif EcoAction :

Critère visé par la réduction	Détails	Critère actuel	Critère proposé
Alimentation à quai	Réduire l'incitation pour l'alimentation à quai à or.	Platine	Or
Technologies de réduction du bruit sous-marin	Retirer les technologies d'atténuation du moyeu vortex – Ailerons du casque de moyeu d'hélice (PBCF), Hi-Fin, ECO-Cap.	Bronze	Retiré
Technologies de réduction du bruit sous-marin	Lubrification par air	Nouveau	Argent
Groupe de travail sur les cargaisons propres (Clean Cargo Working Group ou CCWG)	Aucune application	Or/argent/bronze	Retiré

Pour en savoir plus, y compris des mises à jour supplémentaires à propos des combustibles de remplacement admissibles, des technologies et des autres certifications environnementales, veuillez vous référer à notre document portant sur les droits.

\* Frais minimum par escale : 30,00 \$

### 5. Frais liés à l'infrastructure de la Porte d'accès :

Les frais liés à l'infrastructure de la Porte d'accès serviront à recouvrer 90 % des investissements et des coûts de l'Administration portuaire liés au Programme d'infrastructure de la Porte d'accès.

Les frais d'infrastructure de la Porte d'accès doivent être acquittés par le propriétaire du navire en ce qui a trait aux conteneurs pleins, et par le propriétaire des marchandises en ce qui a trait au fret non conteneurisé, et ce, aux taux fixés ci-dessous :

Fret conteneurisé – Taux par EVP	
Zone commerciale	2025
Zone commerciale de la rive nord	1,46 \$
Zone commerciale de la rive sud	1,74 \$
Zone commerciale Roberts Bank	0,52 \$

Fret non conteneurisé – Taux par tonne	
Zone commerciale	2025
<b>Zone commerciale de la rive nord</b>	
Divers bois d'œuvre (par MPMP)	0,09 \$
Divers billots (par MPMP-Scribner)	0,25 \$
Autres marchandises (par tonne métrique)	0,07 \$
<b>Zone commerciale de la rive sud</b>	
Marchandises (par tonne métrique)	0,18 \$
<b>Zone commerciale Roberts Bank</b>	
Marchandises (par tonne métrique)	0,06 \$

### 6. Frais liés à l'infrastructure de la Porte d'accès 2 (GIF2) :

Les frais GIF2 serviront à recouvrer 90 % des investissements et des coûts de l'Administration portuaire liés au second Programme d'infrastructure de la Porte d'accès.

Les frais GIF2 doivent être acquittés par le propriétaire du navire en ce qui a trait aux conteneurs pleins, et par le propriétaire des marchandises en ce qui a trait au fret non conteneurisé, et ce, aux taux fixés ci-dessous :

Fret conteneurisé – Taux par EVP	
Zone commerciale ou projet	2025
Zone commerciale de la rive nord	0,81 \$
Zone commerciale de la rive sud	2,52 \$
Zone commerciale Roberts Bank	1,00 \$
Zone commerciale du fleuve Fraser	4,75 \$

### Fret non conteneurisé – Tarif par tonne métrique

Zone commerciale		2025
<b>Zone commerciale de la rive nord</b>		
Divers bois d'œuvre (par MPMP)		0,08 \$
Divers billots (par MPMP-Scribner)		0,21 \$
Autres marchandises (par tonne métrique)		0,06 \$
<b>Zone commerciale de la rive sud</b>		
Marchandises (par tonne métrique)		0,26 \$
<b>Zone commerciale Roberts Bank</b>		
Marchandises (par tonne métrique)		0,13 \$
<b>Zone commerciale du fleuve Fraser</b>		
Divers bois d'œuvre (par MPMP)		0,72 \$
Divers billots (par MPMP-Scribner)		2,00 \$
Marchandises (par tonne métrique)		0,53 \$

Terminaux Second Narrows East (SNE)		2025
Marchandises (par tonne métrique)		0,13 \$

Le document sur les droits de l'Administration portuaire Vancouver-Fraser est affiché sur le site Web à l'adresse [www.portvancouver.com/fees](http://www.portvancouver.com/fees). On peut aussi l'obtenir sur demande auprès de l'Administration portuaire en composant le 604-665-9000.

Les personnes souhaitant présenter des observations écrites à l'Administration portuaire au sujet du rajustement proposé aux droits ou de toute autre question contenue dans cet avis peuvent le faire en les envoyant à l'adresse suivante avant le 16 décembre 2024 :

Attention : Développement commercial  
Administration portuaire Vancouver-Fraser  
100 The Pointe, 999 Canada Place  
Vancouver (C.-B.) V6C 3T4  
Canada

Courriel : [demandes\\_commerciales@portvancouver.com](mailto:demandes_commerciales@portvancouver.com)

LA SOCIÉTÉ FRANCOPHONE DE VICTORIA

Soirée  
**DISTINCTION**  
GALA DE RECONNAISSANCE

29 NOVEMBRE  
18 H À 21 H

AU FAIRMONT  
EMPRESS VICTORIA



Prévente  
8 au 26 octobre  
**105\$**

Prix régulier  
Dès le 27 octobre  
**125\$**



Réservation

Encan silencieux  
Prestation musicale  
Buffet brasserie française

Tous les fonds récoltés seront versés à  
la Fondation d'aide culturelle pour la Maison de la Francophonie  
sfvictoria.ca



Apprenez  
comment nous  
investissons pour  
votre avenir.

Joignez-vous à notre  
assemblée publique  
d'information.

**Lieu:** Vancouver, C.-B.  
l'hôtel Fairmont Vancouver  
900 West Georgia Street

**Date:** Lundi 4 novembre 2024  
18h00 à 19h00 HNP

Des exemplaires de notre rapport annuel  
sont disponibles sur [investissementsrpc.com](http://investissementsrpc.com)  
ou par téléphone au 1-866-557-9510.



## Coup de cœur francophone Un hymne à la résistance de la francophonie

par APSARA CORDONNIER

Pour son 30<sup>e</sup> anniversaire, le festival Coup de cœur francophone continue de rayonner en mettant en avant et avec succès la musique et la chanson francophones à travers un réseau pancanadien de plus de 45 villes. Fondé en 1987 dans le quartier modeste de Maisonneuve à Montréal, ce festival a pour ambition de rendre la culture accessible là où elle l'est moins. Il offre également une plateforme essentielle pour accroître la visibilité des artistes francophones et aussi leur créer un réseau de soutien.

« D'un océan à l'autre et à l'autre » est inscrit sur l'affiche du Festival pour l'édition de 2010. La citation fait référence au caractère unique de ce festival qui relie

choisi, dans sa vingtaine, de revenir au français et ne l'a plus quitté. Le groupe a pris un nouveau tournant avec l'arrivée de Joannie Benoit, une Acadienne qui chante exclusivement en français. Depuis leur collaboration, Joannie note qu'elle est devenue bien plus consciente de la résilience nécessaire pour faire vivre la langue française partout au Canada et plus particulièrement dans les provinces où les francophones sont minoritaires.

Jocelyne, de Beauséjour, souhaite « infiltrer le cœur des gens avec la francophonie »

Les deux artistes sont impatientes de présenter leurs nouvelles compositions : Chaque Jour et Beau Gars. Pour Chaque Jour, Beauséjour a même intégré quelques mots d'anglais, une façon d'inviter le public anglophone à se joindre à la fête.



▲ Beauséjour, avec à gauche Jocelyne Baribeau et à droite Joannie Benoit.

toutes les régions du Canada, de l'océan Atlantique à l'océan Pacifique, en passant par l'océan Arctique, notamment avec l'intégration de villes du Yukon cette même année.

À Vancouver, les festivités débiteront le 2 novembre avec Émile Bilodeau, qui, en raison de son succès, se produira lors de deux concerts le même jour. Une autre soirée marquante, plus féminine, aura lieu le 30 novembre, avec Beauséjour, groupe d'influence country en tête d'affiche, embarqué dans une tournée de 15 dates avec le Coup de cœur francophone, et Élodie Orsei, qui apportera une touche pop avec des accents soul en première partie. Les concerts se dérouleront dans les locaux du Centre culturel francophone de Vancouver.

Les trois artistes viennent de provinces différentes, un aspect clé pour le centre culturel francophone qui est l'organisateur de l'événement à Vancouver. Émile Bilodeau représente le Québec, Beauséjour, composé de Jocelyne Baribeau des prairies du Manitoba et de Joannie Benoit de l'Acadie, apporte son influence des provinces centrales et de l'est du Canada, tandis qu'Élodie Orsei jouera à domicile, en Colombie-Britannique, étant originaire de Kelowna.

Le festival s'appuie sur cette habileté à séduire et à attirer de la musique pour diffuser la langue française à travers le Canada. Dans les provinces où les francophones sont minoritaires, accéder à la culture en français est souvent un défi. Jocelyne, du groupe Beauséjour, l'a bien compris. Issue d'une famille bilingue où l'anglais prédominait, elle a

De son côté, Élodie Orsei opte pour une approche différente, en mêlant ses deux langues maternelles, l'anglais et le français, à l'intérieur d'une même chanson, voire d'une même phrase. Son EP *Fleurish*, dont le titre mélange les mots « fleur » en français et « flourish » en anglais, en est le parfait exemple. D'abord formée au théâtre, où elle prêtait sa voix aux textes des autres, Élodie Orsei se consacre désormais à ses propres chansons. Son nouvel EP, *That Girl*, explore le thème de la quête de soi et de l'acceptation de soi. Elle a hâte de le faire découvrir le 30 novembre.

Beauséjour, à travers les mots de Jocelyne, souligne que leur projet vise à inspirer d'autres artistes à chanter en français et à montrer aux francophones du Canada que la culture est bien vivante et accessible pour eux. Elle constate qu'aujourd'hui, davantage de structures existent pour aider les artistes francophones à se rencontrer, s'organiser et évoluer ensemble. Une véritable communauté est en train d'émerger. ✨

Pour aller voir Émile Bilodeau le 2 novembre : [www.lecentreculturel.com/event-details/emilebilodeau1](http://www.lecentreculturel.com/event-details/emilebilodeau1)

Pour aller voir BEAUSEJOUR et Elodie Orsei le 30 novembre : [www.lecentreculturel.com/event-details/beausejour/elodieorsei](http://www.lecentreculturel.com/event-details/beausejour/elodieorsei)

Pour plus d'informations : [www.lecentreculturel.com/coup-de-coeur-francophone](http://www.lecentreculturel.com/coup-de-coeur-francophone)

Capsule sur chaque artiste : [www.youtube.com/playlist?list=PLHBvGownLD7\\_XKVydEh\\_ea-y-NvgrtybZ](http://www.youtube.com/playlist?list=PLHBvGownLD7_XKVydEh_ea-y-NvgrtybZ)

29 octobre au 12 novembre 2024

## Invitation culturelle

Le spectacle *Camino y Despedida, Walking Farewells*

## Des créations musicales rythmées de pas de danse et de récits de migration et d'exil

par AMÉLIE LEBRUN

Dans le cadre du festival *STAND*, le spectacle interdisciplinaire *Camino y Despedida, Walking Farewells*, sera présenté le 3 novembre à 19 h 30 au Scotiabank Dance Centre à Vancouver. Un spectacle qui explore les histoires de ceux et celles qui quittent leur maison, leur pays à la recherche d'un avenir meilleur et des expériences qui façonnent leur voyage. Gros plan sur des pas de danse et des créations musicales qui accompagnent des récits de migration et d'exil.

**Symbiose**

En associant chorégraphie, musique originale, et récits écrits, les quatre danseurs et les deux musiciens de *Camino y Despedida*

que le mal du pays, la nostalgie des lieux laissés derrière soi, la joie et la tristesse qui accompagnent les nouveaux départs sont des expériences collectives et universelles. « J'espère que les gens repartiront avec un sentiment d'empathie, de curiosité et peut-être même avec leurs propres réflexions sur ce que cela signifie d'appartenir, de recommencer à zéro et de porter des souvenirs au-delà des frontières ; de surmonter la sensation de solitude et de découvrir que nous nous relient par des émotions partagées dans une communauté qui ressent une certaine proximité », ajoute-t-il.

**Humanité commune**

Cette quête de partage d'émotions universelles et cette vision des arts de la scène et des récits cultu-

directrice exécutive du festival *STAND*. Elle poursuit en indiquant que « des spectacles comme *Camino y Despedida* invitent les spectateurs à se mettre dans la peau d'artistes immigrants et réfugiés, ce qui favorise l'empathie et une appréciation plus profonde des diverses expériences qui façonnent nos communautés. » L'espoir et l'objectif du festival *STAND* est que le public reparte avec une nouvelle perspective sur la résilience et le déplacement culturel, mais aussi avec une compréhension plus riche de notre humanité commune.

Marco Esccer exprime sa reconnaissance et la grande impression que l'équipe du festival lui a laissée par son organisation, son engagement pour soutenir et promouvoir la diversité et l'in-



Photo par Marco Esccer

▲ *Camino y Despedida*.

“ Ils créent une plateforme qui rend hommage à la complexité de l'expérience migratoire.

Marco Esccer, directeur artistique de *Camino y Despedida*

rendent hommage à toutes les émotions ressenties sur le chemin de la migration : les adieux, les espoirs, le mal du pays, les rencontres donnent de nouvelles perspectives sur le sentiment d'appartenance. « L'équipe comprend Carla Alcántara, Ysadora Dias, Rodrigo Flores et nos incroyables musiciens, RCHRDY et Carolina Silva, qui ont apporté leurs propres interprétations du son et de l'émotion à l'œuvre », précise Marco Esccer, directeur artistique de *Camino y Despedida*. Mus par l'idée d'une véritable collaboration interdisciplinaire, les artistes participant au projet ont pu élargir leurs pratiques pour créer une réelle symbiose entre le mouvement, la musique en direct et les éléments narratifs.

**Guérison dans la créativité**

Ayant commencé la danse de façon intensive à l'âge de seize ans, Marco Esccer a été ensuite formé à l'École nationale de ballet et d'art contemporain de Mexico. Après avoir fait de la Colombie-Britannique sa nouvelle maison, le danseur a pu profiter de son expérience pour étendre son domaine de création. « Je vois maintenant l'art comme un moyen d'expérimenter la vie quotidienne et de trouver la guérison dans la créativité et la relation, qui favorisent l'inspiration et la résilience », raconte Marco Esccer. *Camino y Despedida* est son premier projet en tant que directeur artistique. Des sentiments de perte et de nostalgie, aux joies et aux espoirs trouvés en route, *Camino y Despedida*, est aussi une façon de célébrer la force et la résilience de chacun, mais aussi de reconnaître le sentiment de perte, le chagrin chez soi et dans l'autre. « Je veux que le public ressente les émotions communes qui nous relient tous, qu'ils aient ou non vécu personnellement l'expérience de la migration », déclare le directeur artistique, soulignant

rels comme ponts vers la compréhension mutuelle est la fondation même du festival *STAND*, conçu comme une plateforme permettant aux artistes issus de minorités visibles de partager leur talent, de partager leurs expériences migratoires et de créer des liens plus forts par le biais de l'art et du dialogue. « Le festival s'efforce d'offrir plus qu'un simple divertissement : il vise à relier le public aux histoires qui se déroulent sur scène », explique Neda Majidi,

clusivité, mais aussi le soutien sans relâche offert aux artistes. « Ils créent une plateforme qui rend hommage à la complexité de l'expérience migratoire, et j'ai trouvé inspirant de faire partie d'un festival qui encourage le dialogue et la relation », conclut le directeur artistique.

L'équipe de *Camino y Despedida, Walking Farewells*, précise qu'une partie des fonds recueillis pour ce projet sera également versée à *Rainbow Refugee*, une organisa-

tion basée à Vancouver qui soutient les réfugiés LGBTQ+ et les personnes en quête de sécurité.

Pour rappel, le festival *STAND* dont l'acronyme en anglais se décline en ces termes *Strength Through Art Network Diversity* se tiendra du 1er au 17 novembre et il se donne pour mission de promouvoir les talents artistiques des

immigrants et des réfugiés dans la grande région de Vancouver. ✉

Le spectacle *Camino y Despedida, Walking Farewells*, aura lieu le 3 novembre de 19 h 30 à 20 h 30 au Scotiabank Dance Centre : 677 rue Davie à Vancouver. Pour plus d'informations sur le festival *STAND*, visiter : [www.standfestival.com](http://www.standfestival.com)

Canada

BRITISH COLUMBIA ARTS COUNCIL

BRITISH COLUMBIA ARTS COUNCIL

CITY OF VANCOUVER Cultural Services

Source

Québec

AIR CANADA

unis tv

FONDATION SOCAN

FRAN COU VERTES

FRAN COU VERTES

SiriusXM

AK FN

musicaction